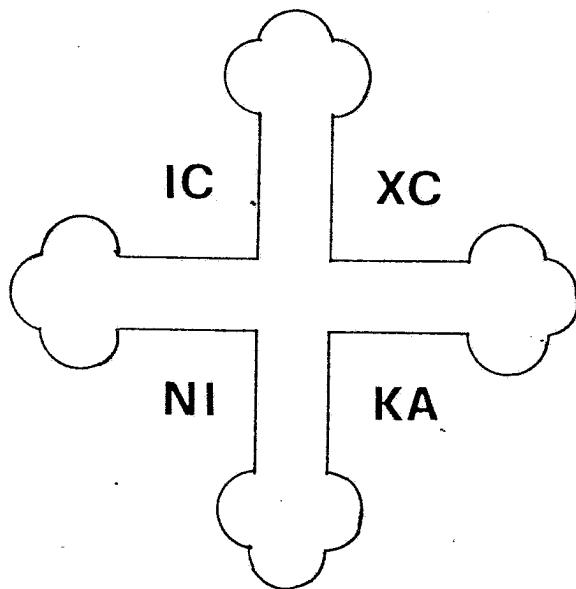


**ARCIPRETURA DELLA MADRE CHIESA GRECA
S.NICOLA DI MIRA
MEZZOJUSO**

L A D I V I N A L I T U R G I A
DI
S.GIOVANNI CRISOSTOMO



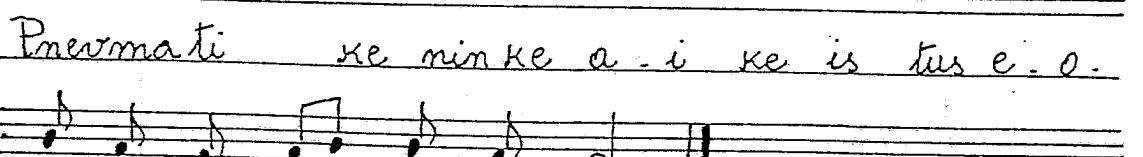
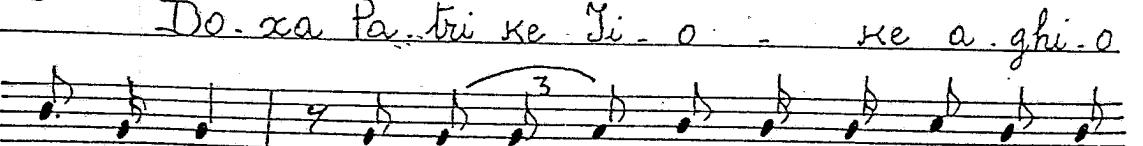
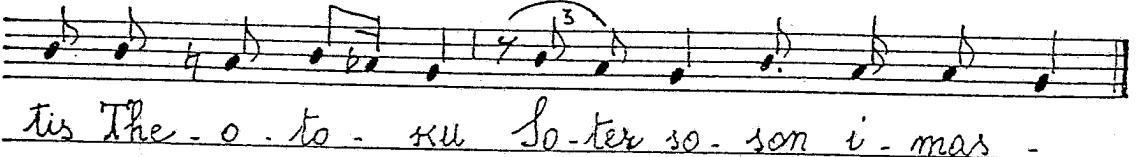
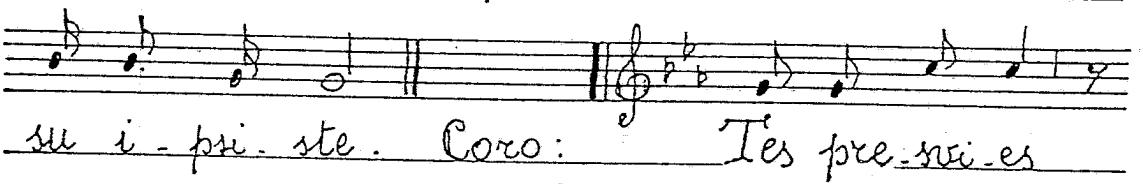
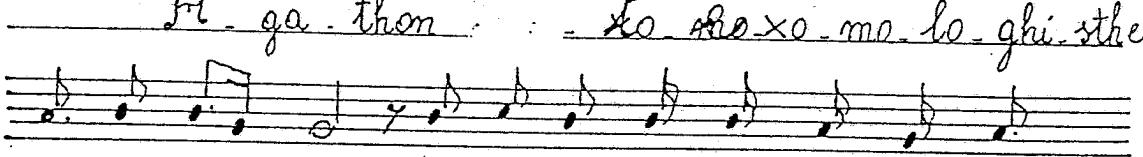
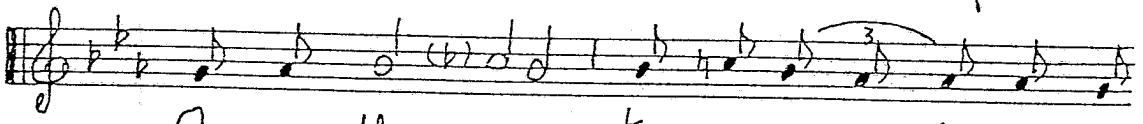
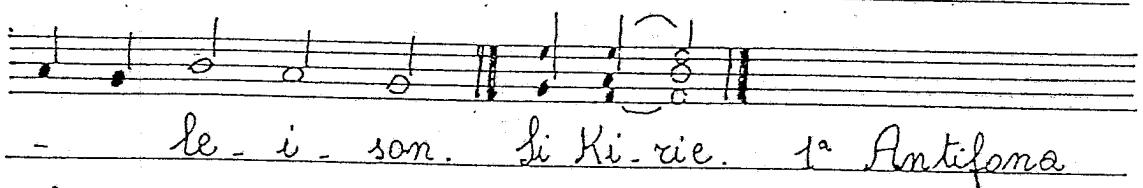
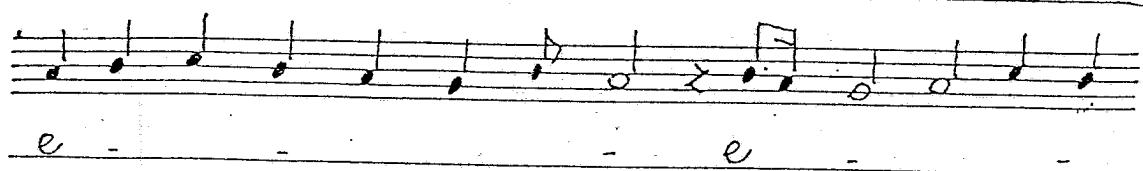
C A N T I

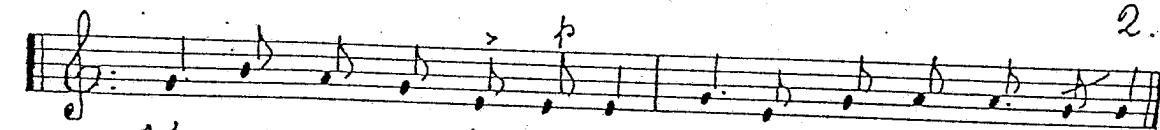
raccolti dall'Arc. Papàs Lorenzo Perniciaro
trascritti da P. Samuele Cuttitta

Mezzojuso, 1977

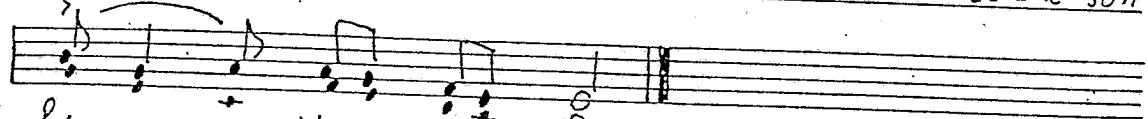
La Divina Liturgia.

1.

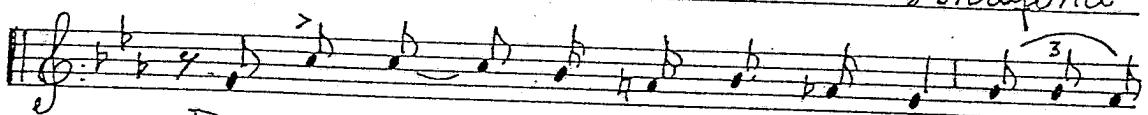




Ki-ri-e e-le-i-son Ki-ri-e e-le-i-son



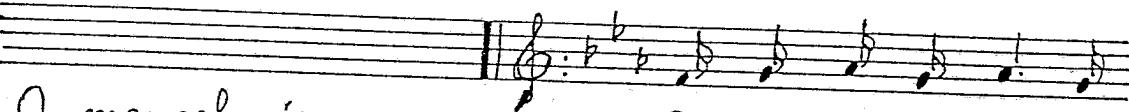
Si - - Ki - ri - e. 2^a Antifona



Pres vies - - ton A ghe-on su so-son i



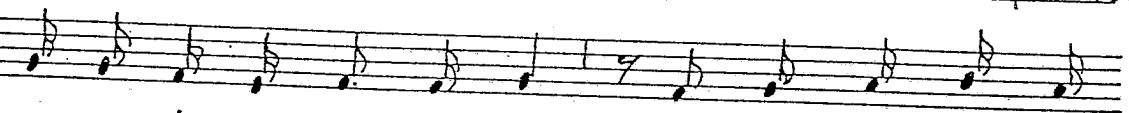
mas Ki - ri - e - e. Doxa... ke min come a p.t



O monoghenis O mo-no-ghe-nis Yi



os ke so-gos tu The u a tha-ma-tos i-pat-chon,



ke ka-ta-dhe-xa-me-nos dhi-a tin i-me-

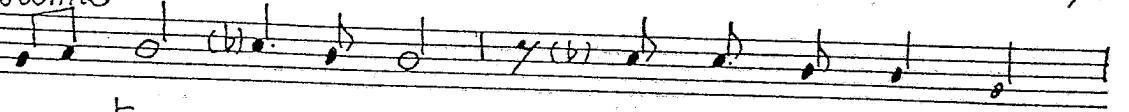


teran sotirian sa ar so-thi-me ex tis Aghias The-o-

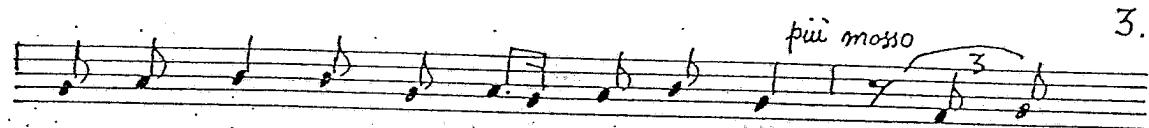


to - ku ke a i-pat-the-nu Ma-ri - a-as,

soleme



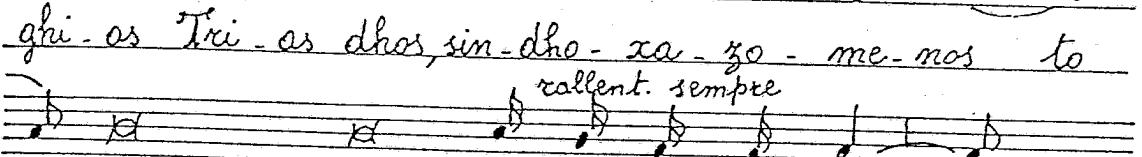
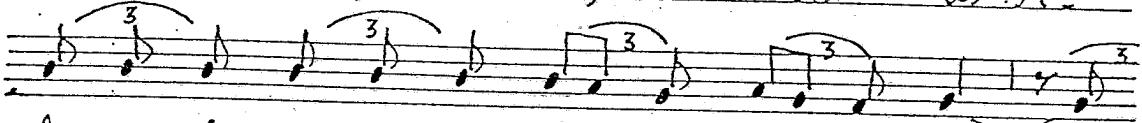
a - tre - - ptos en-an-thro-pi-sas



sta - vro - this te Chri - ste o The - os, tha - na



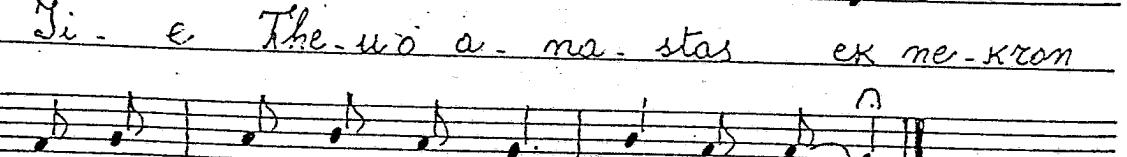
to tha - na - ton pa - ti - sas, is - on tis A.



3^a Antifona



so - son i - mas



4.

Ki-ri-e e-le-i-son. A-min.

Trisagion

A-ghi-os o The-os, A-ghi-os Y-schi-os,
A-ghi-os a-tha-na-tos, e-le-i-son i-mas.

3^a volta A-ghi-os o The-o- os, A-ghi-os Y-schi-ro- os, A-ghi-os a-tha-na-tos, e-le-i-son i-mas. Doxa... v.p.t: Aghios athan.

Osi is Christón

O - - - si is - - Chri-

ston e - - va-pti - sthi - te, - - -

5.

Christon - - e - - ne dhi sa -
 sthe e - ne dhi sa - sthe - - - - Al - -
 li - lu - ii - a - a. Doxa Patri... Christon.

Al - li - lu - ii - a Al - li - lu - ii - -
 a Al - li - lu - - ii - - a.

Al Vangelo.

Ke to Pneuma = ti su. Dho-xa si Ki - rie dhoxa si.

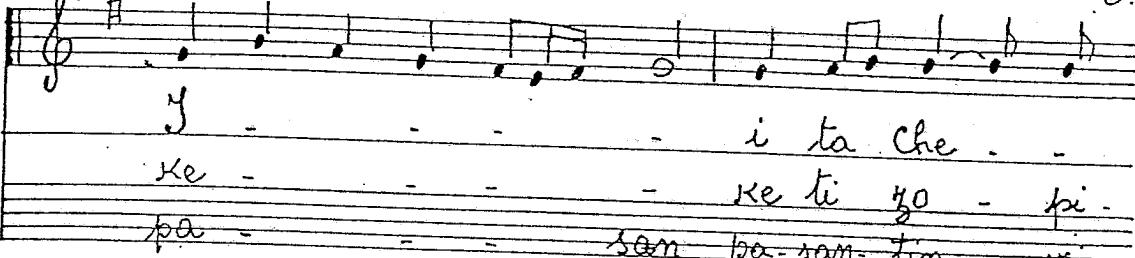
maestoso

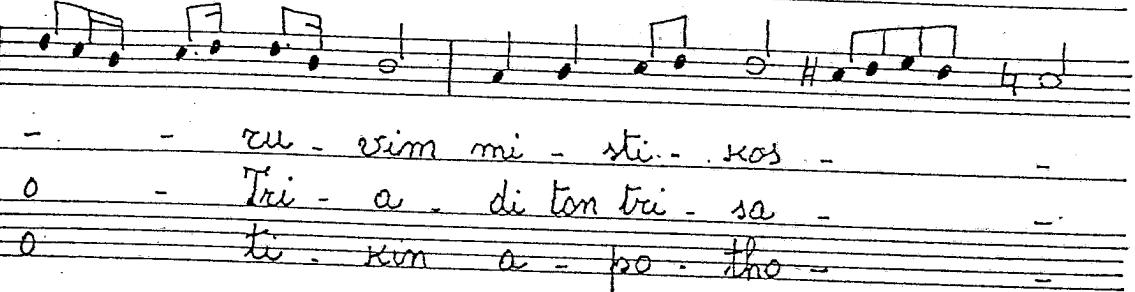
Dho-xa si Ki - ri - e dho - xa - xi.

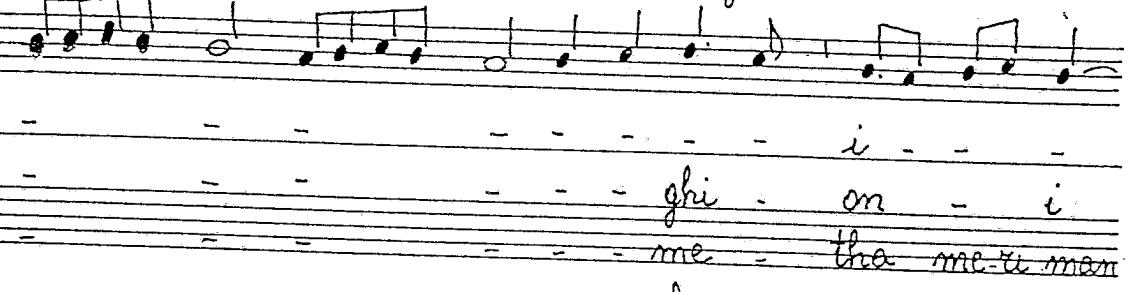
Largo

Cheruricón.

6.

1. 

2. 

3. 

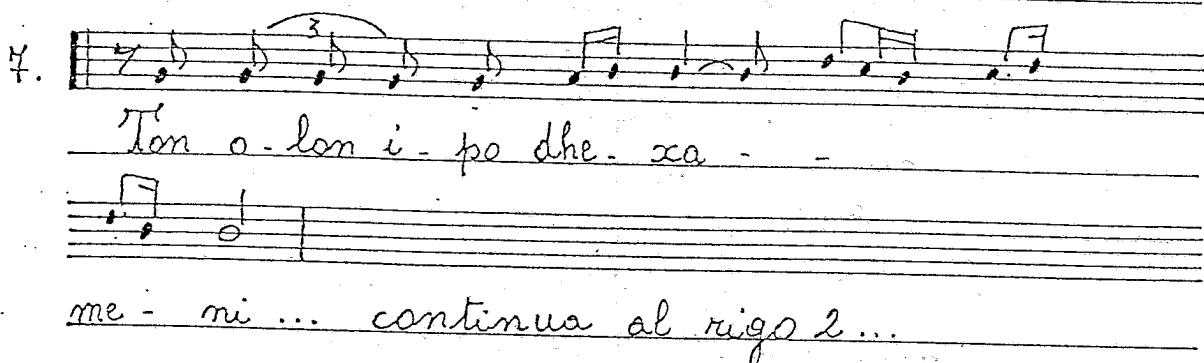
4. 

5. 

6.

zon-de - - - - es.
don-de - - - - es.

7.



Ton o-lon i-po dhe-xa - -
me - ni ... continua al rigo 2...

Patera Tión.

Pa-te ra Ti-on ke A ghian Preema Tri-a
da o-mo-u-si-on ke a-cho-ri-ston.

Anáfora E-le-e-on i-ri-nis thi-si-an e
ne-re-os. Ke-me-ta tu Prevmatos su- E-chomen
proston Ki-ri-on. Axion xe dhichem. Proskinin.

Aghios, Aghios, Aghios

8.

Handwritten musical score for 'Aghios, Aghios, Aghios'. The score consists of two staves of music in common time, featuring a mix of quarter and eighth notes. The lyrics are written below the notes. The first staff begins with 'A-ghi-os, A-ghi-os, A-ghi-os Ki-ri-os'. The second staff continues with 'Sa-va-oth, pli-riso ui-ra-nos xe i ghi-tis dha-xis su. O-san-na en tis i-psi-stis E-'. The third staff concludes with 'xlo-ghi-me-nos o er-cho-me-nos en onomati Kiriu.' followed by a 'rall.' instruction. The fourth staff begins with 'O-sanna en tis i-psi - - - stis.'

- Megalinácion.

9.

A handwritten musical score for a single voice, likely soprano, consisting of ten staves of music with corresponding lyrics. The music is written in common time with a key signature of one sharp (F#). The lyrics are in Spanish and Latin, reflecting a spiritual or liturgical theme. The score begins with a melodic line starting on a high note, followed by a series of descending and ascending phrases. The lyrics include:

A-xi-on e - stin os a - li - thos ma-ka -
ri - gin se - tin The-o-to - kon . tin a
i ma-ka-ri-ston ke pa - ma-mo - mi . ton ke
Mi - te - - ra tu The-u i - mo.on. Tin - ti - mi -
o - te - ram ton Ke - ru - vim ke en - do - ro - te -
ram a sin - kri - tos ton Se - ra - lim tin a - di -
a - ftho - ros The-on - lo - gon te - su - san,
tin on - - dos The-o - to - kon, se me - ga -
li - - no - me - en .

The score concludes with a final staff showing a melodic line ending on a note with a fermata, followed by the lyrics:

Ke me - ta tu Pneuma to su.

A handwritten musical score for 'Kuri-e'. The score consists of two staves. The top staff is in common time, B-flat major, and features a treble clef. It contains 12 measures of music with various note heads and rests. The bottom staff is in common time, A major, and features a bass clef. It contains lyrics in Japanese: 'Kuri-e', 'Pa-za-skii Ki', 'le-i-san.', and 'i-ri-e.'.

Is Aghios.

A handwritten musical score for 'Ave Maria' in G major. The top staff shows a treble clef, a 'G' key signature, and a common time signature. The melody consists of eighth and sixteenth notes. The lyrics 'Ave Maria' are written below the staff. The bottom staff shows a bass clef, a 'C' key signature, and a common time signature. It features eighth and sixteenth notes, with a fermata over the third note. The lyrics 'Gratia plena' are written below this staff.

Si Kirie

A handwritten musical score on four-line staves. The top staff is for voice, starting with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a time signature of 2/4. It contains eight measures of music with lyrics: "Si A mi - ri e - - -". The bottom staff is for piano, starting with a bass clef and a time signature of 1/4. It contains five measures of music with lyrics: "e. in."

Kimonikón.

11.

A ma ne a nes. Ei - ni - te ton Ki
 ri-ton ex to - - - on u -
 ra a - - - non e - - ni - -
 te e - ni - te - - ar - - to - - on
 en - - tis i psi - - sti - - -
 - i is e. ni. te Al. li - lu. ii. a
 al. - li. lu. ii. a al. - li. lu.
 rall. p. A-min, a-min || A-min a-mi - in cir-lo
 ghi-me-nos o er-cho-me-nos en o mo-ma-ti Ki
 ri - u, The-os Ki-ri - os ke e-pe fa-men i-min.

Ki to onoma.

12.

Musical score for 'Ki to onoma' in G major, common time. The vocal line consists of eighth and sixteenth notes. The lyrics are written below the notes.

12.

Ki to ono - ma Ki - ri - - u
ev-lo-ghi-me - non a-po-ti - min se - e
os tu e - o-mos.

Musical score for 'Dóxa Patri' in G major, common time. The vocal line consists of eighth and sixteenth notes. The lyrics are written below the notes.

Dóxa Patri... Do-xa Pa-tri - ke Ki-o
ke A-ghi-o Pneuma-ti ke min - ke o-i
Ke is tis e-o-nas ton e-o-non a-min Kirie
eleison De-spo-to ev-lo-ghi-san.

Musical score in G major, common time. The vocal line consists of eighth and sixteenth notes. The lyrics 'min.' are written below the notes.

min.

10-XI-1974

Trisaghion.

13.

A-ghi-os o The-o-s, A-ghi-os i-schi-
-ros, A-ghi-os a-tha-na-tos, e-le-
i-som i-mas. Doxa...ke min. Aghios athanatos...

Osi is Christón.

Osi is Chri-ston e-wa-pti - - sthi
te Chri-sto-n e-me-dhi-sa-the Al-
li-li-i-a. Doxa ke min. Christón...

Osi is Christón.

O - - - - si is - - Chri-
- - - - - - - - - - - - - - - - - -
ston e - - wa-pti - sthi - te, - - -

14.

Christon - e - ne.dhi-sa - sthe e.
ne.dhi-sa - sthe - Al - li - lu -
i - a - a. Doxa...ke min. Christon...

Trisagion (dei morti)

A ghioso Theos Aghios i-schi-ros A ghes a
tha ma tos e - le - i - son i - mas. Aghios o Theos
Aghios i-schi-ros Aghios a tha ma tos e - le - i - son i - mas.
Doxa Pa - tri ke Ti - o - ke A - ghi o Pnevmati - ke min ke a - i ke is tis & - o - mar ton e - o - non a - min. Aghios a tha ma - tos e - le - i - son i - ma - - as.

Cheruvikon. T. 1°.

15.

f: b
 ta Che ru - vin^o misti - kos i : ko ni
 zon des ke ti zo-o. pi-o Tri-a-di^o ton tri
 sa - ghi - on i - mnor pro-sa - don tes^o pa - san tin - vi
 o - ti - ki - in a po - tho - - o - me tha me - ri
 mnen - os ton ūa - si - le - - a^o
 Ton ūa - si - le^o ton o - lon i - po - dhe -
 xo - me - mi tes an - ghe - li kes a - o - ra - tos dho - ri -
 fo - ru - me - non ta - xe - si. Al - li - lu - i - a Al -
 li - lu - i - a. Al - li - lu - i - a - a - a

Cherurixón T. 8º.

16.

The musical score consists of six staves of handwritten music. The lyrics are written below each staff. The first staff starts with a forte dynamic (F) and includes the words "ta che-ru - vim mi-sti - kas i - co". The second staff begins with a piano dynamic (p) and includes "ni-zam-tes xe ti yo-o-pi-o Tri - a -". The third staff includes "di ton tri-sa-ghi-on i - - - mno - - on". The fourth staff includes "pro - sa - don - - tes pa-san tin vi-o-ti -". The fifth staff starts with a forte dynamic (F) and includes "kin a-po-tho - me - tha me - - -". The sixth staff starts with a piano dynamic (p) and includes "e me - ri-mma - a - - - an.". The seventh staff starts with a forte dynamic (F) and includes "Os ton va si - le - - a ton va si - le". The eighth staff includes "a ton o - - lo - - on i - po - dhe xo". The ninth staff includes "o me - ni - - - i tes anghé". The tenth staff includes "li-kes a - o ra - - - tos os dho-ri".

A handwritten musical score consisting of three staves of music. The first two staves are in common time, while the third staff begins with a measure in 2/4 time. The vocal line includes lyrics such as "fo-ru - me:non ta - - xe - sin", "in. Al-li-ku - - i -", and "a.". The notation uses various note heads and stems, with some notes having vertical dashes through them.

Aghios, Aghios, Aghios.

A handwritten musical score in G major (indicated by a treble clef and a sharp sign) and common time. The lyrics are written below the notes. The score consists of five staves of music. The lyrics include "A ghi-os, A ghi-os, A ghi-os Ki-ri-os", "Sa-va-oth bli-ris o u-ra-mos, ye i ghi-tis", "dho-xis su. O san-ma en tis i-psi - stis ev-lo-ghi", "me-mos o-ex-cho - me-mos en o-mo-ma-ti Ki", "ri - u. O san-ma o en tis i-psi - stis.", and "a - - - min.". The notation includes various note heads and stems, with some notes having vertical dashes through them.

18.

Se-i-mu - - men se - - ev-le-
 gu - - men, si ev-cha-ri-stu-men Ki-ri-e,
 xe dho-o-me-tha-su, o The-os i-mon.

Aghios, Aghios, Aghios. (S. Basilio)

A-ghi - os, A-ghi - os, A - ghi - os,
 Ki - - - - - ri - os sava-
 oth pli - ris o u - ramos
 Ke i ghi tis - dho - xis - su. tis -
 - dho - xis su. O - ram - ma
 en tis i psi - - - - : stis ev - lo - ghi -

19.

me - mos ev - la ghime mo - os o - ex.
 - cho - me - mas en - o - no -
 - ma - ti Ki - ri - - u
 O - san - ma O - san - ma en tis i bri
 - - - - - stis en tis i pri - - stis.
 A - - - - min.
 G: # Se - i - men - - - men
 se ev - lo - gu - - - men si -
 ev - cha ri stu - - - men ev - cha
 ri stu - men ev - cha ri stu - me - en. Ki -

20.

ri - e ke
dheo - me tha
su o - The os i -
mon o Theos - The os
roll. pp. ||
i - mon.

Epi si cheri.

Epi si cheri kechari to me ni pa - sa i xti-sis,
Am - ghe lon to si sti. ma ke - am -
Par - the ni xon karchi - ma ex - is -
Tim gar sun mi - team thro - man

per motto
thro - po to ghenas, i ghi - a sme - ne ma -
The - os e sarkothi, kepedhi on ghe go - men o
e - pi - i - se ke tin sin ga ste - ra pla -

21.



e - xe pa - ra - di - se lo - ghi - xe,
bro e - o moni pa - chon the os i - - mon.
ti - te can a - canon a - tie ga sa - lo.

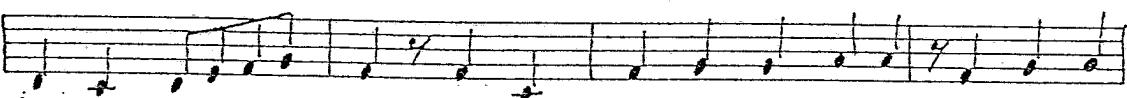


E pi si che ri ke chari - to meni pasa i xti sis dho - xasi.

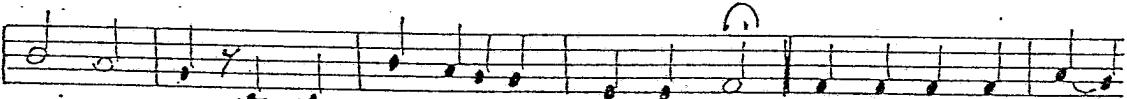
Megalinácion T. 3º



A - xi - on e - stin or a - li - thos maka - ri zin se tin



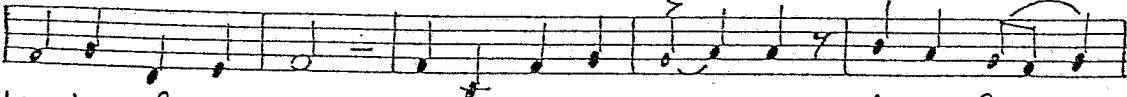
The - o - to - kon, tin a - i maska riston ke pa - na



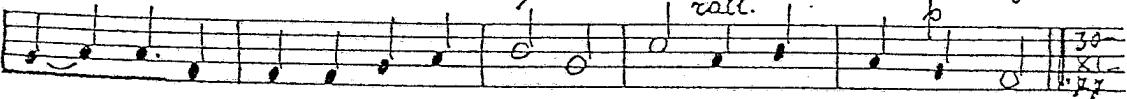
mo mi - ton ke Mi - te - ratu The - u - i - mon. Tin ti mi - o - te -



zam ton Che ru vi m ke en dho xo - te - can a - singhri -



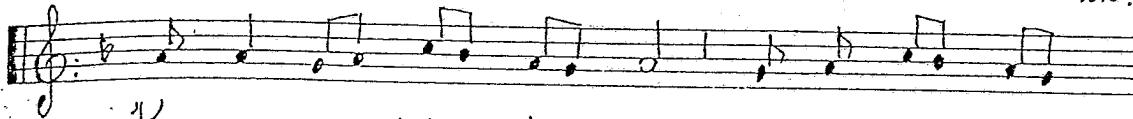
tos ton Se - ra - sim tin a - dhi al tho - ros The on Lo gen te



Ku - sam tin on dos The o - to kon Se mega - li - mo - men.

Kanóna písteos (6 Dicembre)

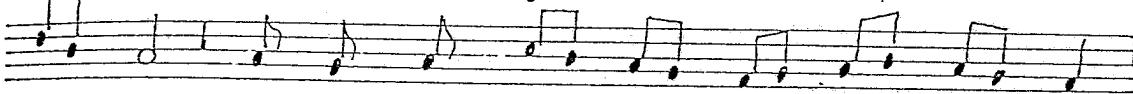
22.



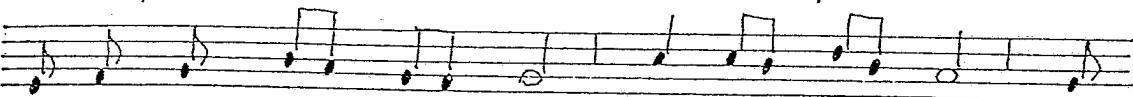
Ka-nona pi-ste-os ke i-ko-na



pra-o-ti-tos en-gra-ti-as dhi-da-



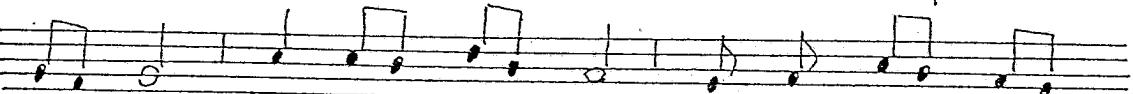
-scalon a-me-dhi-xe-xe ti pi-mni-su



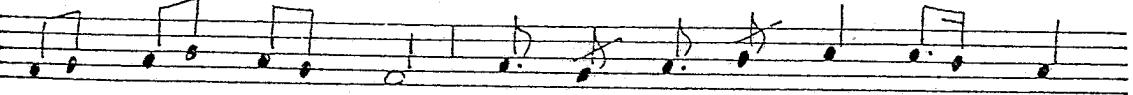
i ton pragma-ton a-li-thia, dhi-



a tu-to ek-ti-so ti ta-pi-no-



= si ta i-pi-la, ti pte-chi-a



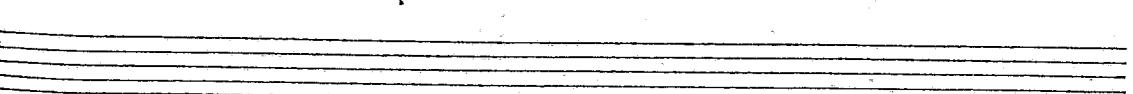
ta bli-si a Po-ter e rarcha Ni-



ko-la-e, prese-re Christo to Thc-o,



so-thi-ne tas psi-chas i-mo-on.



I Ghemisis su. T.k° (25 Dicembre)

23.

Kondákion. T. 3.

A handwritten musical score for a soprano voice. The music is in common time, with a key signature of one flat. The vocal line consists of two staves of music, each with a melodic line and a harmonic bass line below it. The lyrics are written in cursive script underneath the notes. The first staff begins with a treble clef and a B-flat key signature. The second staff begins with a bass clef and a C key signature. The lyrics are: "I Par-the-mos si me con-ton i-be-ru-si on ti - - xti ke i ghi to spi-le-on".

24.

to a-pro-si - to pro-sa - - ghi An-ghe-li
 me-ta pi-me-mon do-xo-lo-qu-si, Ma ghi dhe
 me-ta a-ste-ros a-dhi po-re-si, dhi i-margar
 e-gher-mi-thi Pe-dhian me-on a pre-e-a-mon The
 os - - ip mon

Em Jordani (6 Gemmio)

Em I-or-dha - - ni va-pti-zo-me
 mi su Chiri-e, i tis Tri-a-dhos e-fa-nero
 thi prossi-mi-sis, tu gar ghenni - to-ros
 i fo-ni pro-se marti-ri-si, a-ga-pi

25.

ton - se São - o-nomazusa se to Pmev - ma
 em i. dhi pe ri - ste - ras e - ve - ve. u tu lo -
 gu to as - fa - les o e pi fa. nis Christe o The - os,
 se ton kosmonlo - ti - ras, dho - xa - - si.

Kondákion.

E - pei fa - - nis si - me - con ti i - xu
 me - - - mi ke to fos - su Ki - ri - e,
 e - si mi - o - thi ef' i - mas, en e - pi ghesi
 i - mnudes se; il - thes, e - fa - nis to fos -
 to a - pro - si ton.

Tu dhipnu su. T. 6°.

26.

Tu dhi-pnu su - tu - mi - sti - xu

si - me - ron Li - e - - - - The - u ki

u - mi - gar tis - e - chthri - - - - su to

no - no - - - me pa - ra - - - - la -

mi sti - - - ri on i - - - - - - - - ve.

po - - - to - mi sti ri on i - - - - - - - - po:

u fi - li - ma si dhaso ka tha per o Yu -

- - - dhas al - liso li - stis o - mo - lo - go.

si - - - o - molo - go -

- - si Mi - sti - ti - mu Ki - - - -

- - ri - e Mi - sti - ti - - - mu De -

24.

Handwritten musical notation for section 24, consisting of three staves of music with lyrics written below them. The lyrics are:

- spo - ta - - Mnisthi - ti - mu A - -
- ghi - e o - tan el - - this o - tan el - -
this em ti Va si lia su.

Lazéri. O Mirë mbrëma.

Handwritten musical notation for Lazéri, consisting of four staves of music with lyrics written below them. The lyrics are:

O mi rëi mbrë - ma o - mir' me - ma - Të
Er dha tju tha shi a një - fiale të - mi - rëi
një tharma - zë - - më - bë Be rën - di - a
tek - a - jo - ho rëi çë i tho shin Be ta
mi - a.

Christos amesti (Pasqua)

28.



Chri - stos a - me - sti ex me - kroun, tha
na - to tha - na - ton pa - ti - sas,
ke - tis en tis mni ma - si zo - in chari
sa - me - mas.

Megalinárión.



O An - ghe - los e vo a tu xe -

cha - ri to me - - - ni Che - re

Par the ne che - re ke balin e - ro che - re o

- sos Ni - os a me - sti tri - i - me - ros ex

ta - - fu re tus me - kroun e - ghi - ras

29.

la - i a - gal - li - as the.
 Fo - ti - zu fo - ti - zu i me - a Fe -
 ru - - sa - lim i gar dho - xa Ki -
 ri - u e - pi se a - ne - ti - le cho -
 - ree - e min ke a - gal - li si - o - on;
 Si dhe ag - ni - ter - pu, The - o - to -
 - Ke en ti e - ghe - - - si
allargando
 tu - to . ku - - - su.

8-XII-1977 B.

O e busura Moré...

Largo con sentim. nostálgico

30.

The musical score is handwritten on five-line staves. It features a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a tempo marking of 'Largo' with a 'P' (piano). The lyrics are written below the notes, with some words underlined or written in cursive. The vocal line includes several grace notes and dynamic markings like 'p.'. The score consists of four staves of music, with the fourth staff ending at the bottom of the page.

Lyrics:

O e bu - ku - ra - Mo - re - e si tè lash e
mè ngë tè pash si - tè lash si - tè lash! si - tè
lash - e me - ngë tè pash A - tjië kam u zo -
A - tjië kam u zo -
- tin ta - at a - tjië kam - e dhe - tim vla
- nje ^{mè} _{me} a - tjië kam a - tjië kam - e
dhe - tim vla.

Megalimárión. T. 4.

31

A xi on e - stin os a li - thos ma-xa.
 xi - zin se tin The-o - to - - -
 xo on tin a-i ma-ka-ru-stom xe pa-ma-no =
 mi - ton xe Mi - te - - - ra tu - The - u i - mo on.
 Tin ti - mi - o - te - - - ran ton Che - ru - vim xe
 en-dho xo - te - - - ran a - sinxi - - - tos
 ton se - ra - - fi - im tin a - dhu - a - tho -
 ros The on la - - - go - - - te - nu -
 sa - an tin on-dos the o - to - - -
 xon se - - - me - ga - li - no - me -
 em.

Ki. clo tis tra pe e zi is su os
ste. le. chi vle. pon ta... es go. na su,
che. ce, ev. fre. nu, pro.sa. gon taf. - ta
to Chri.stó, Pi.me. na. ac. cha.

Aghii. Mártires

A. ghi - mar.ti.res i ca. los a thli.san.
de.es... sie sté - fa - mo then - des pres.
ref.sa - te pros Ki. ci. on e. le. i. thi. me
tas psi chas... i - man.

Con
Despotin...

Ton Despò - - - in chie Arhi-te
Arhi-mph

re-a i-nón
dri-ktin i-nóp Ky- ri-e fil-lat-te, Ky- ri-e

fil-lat-te, Ky- ri-e fir lat-te!! Is pol-

là---a e--ti Dè-spo-ta!!

Is pol-ja e--ti Dè-spo-ta!!

Polichrónion

Polyphony score for Polichrónion. The score consists of four staves, each with a different vocal line. The lyrics are written below the staves.

Staff 1: Po li chro ni on pi
i se Ki ri os o The os ton pa

Staff 2: na ghi o ta to on pa - te - ra i mon
Pa pan [N]

34.

Continuation of the musical score. The score consists of three staves, each with a different vocal line. The lyrics are written below the staves.

Staff 1: sin to se va smio ta to E pi sco.
po i mon [N.] Ki ri e.

Staff 2: si lat te af tus is pool la e... ti is pol
la - e... ti is pol la... e.

S. Pasqua 1995

Questa copia è un omaggio di Giusy e Massimo

INDICE

◆ Aghii Màrtires	" 32
◆ Aghios, Aghios, Aghios	" 17
◆ Aghios, Aghios, Aghios (S.Basilio)	" 18
◆ Anáfora	" 7
◆ Antifone	" 1
◆ Cheruvikón	" 6
◆ Cheruvikón T. 1°	" 15
◆ Cheruvikón T. 8°	" 16
◆ Christòs Anésti	" 28
◆ En Iordháni e kontákion (6 gennaio)	" 24
◆ Epi si Cheri	" 20
◆ I Ghennisis su e kontákion (25 dicembre)	" 23
◆ Ii to ónoma	" 12
◆ Kanóna písteos	" 22
◆ Kinonikón	" 11
◆ Lazëri : O Mirë mbrëma	" 27
◆ Megalinárion	" 9
◆ Megalinárion T. 3°	" 21
◆ Megalinárion : O Anghelos evóa	" 28
◆ O e bukura Morë	" 30
◆ O Monoghenís	" 2
◆ Osi is Christón	" 4
◆ Osi is Christón	" 13
◆ Patéra Iión	" 7
◆ Polichrónion	" 34
◆ Ton Despotin	" 33
◆ Trisághion	" 4
◆ Trisághion	" 13
◆ Trisághion	" 14
◆ Tu Dhipnu su T. 6°	" 26
◆ Megalinárion T. 4°	" 31
◆ Kiclo tis Trapezis	" 32